

Informacje dla polskich imigrantek i uchodźców

Resource Handbook compiled by:



This handbook was made possible by Grant Number W04-8-062 from Criminal Justice Coordinating Council.

Polish Version

Przemoc w rodzinie

Czy Twój mąż albo partner?

- Biję, uderza, lub kopie Ciebie, Twoje dzieci, lub zwierzęta?
- Grozi, że Cię zrani, lub zabije?
- Zmusza Cię do seksu kiedy Ty nie masz na to ochoty?
- Grozi, że doniesie na Ciebie do urzędu imigracyjnego (Citizen and Immigration Services albo INS) i sprawi, że zostaniesz deportowana?
- Grozi, że odbierze Ci dzieci?
- Kontroluje gdzie chodzisz, z kim się widzisz i rozmawiasz, lub chce wiedzieć co czytasz i pisziesz?
- Kontroluje Twój dostęp do pieniędzy, zabiera pieniądze zarobione przez Ciebie, lub chce wiedzieć jak wydajesz każdego dolara?
- Nie pozwala Ci znaleźć pracy, ani uczyć się języka angielskiego?
- Nie chce złożyć Twoich papierów imigracyjnych, lub straszy, że wycofa złożone już wcześniej dokumenty?
- Zabiera lub niszczy Twój paszport lub inne ważne dokumenty osobiste?
- Sprawia, że czujesz się jak więzień we własnym domu?
- Poniża i obraża Ciebie kiedy jesteście sami, lub kiedy jesteście w otoczeniu innych osób?

Jeśli odpowiedziałas twierdząco na jedno lub więcej spośród wyżej wymienionych pytań oznacza to, że możesz być ofiarą przemocy domowej

Jak można zdefiniować przemoc domową?

Przemoc domowa to agresywne zachowanie występuje pomiędzy bliskimi sobie ludźmi np. pomiędzy mężem i żoną, dziewczyną i chłopakiem, partnerami tej samej płci, członkami najbliższej rodziny, dziećmi i ich rodzicami. Spotykamy ją za zamkniętymi drzwiami domów, ale również w miejscach publicznych. Może ona trwać dłużej niż małżeństwo czy związek partnerski, niezależnie od separacji czy rozwodu. W takim związku jedna z osób zmuszona jest poprzez ciągle groźby i agresywne zachowania partnera do zmiany swojego sposobu życia. Przemoc domowa ma różne formy. Może to być przemoc fizyczna, ale również przemoc emocjonalna, zmuszanie do współżycia seksualnego, zastraszanie deportacją i utratą praw rodzicielskich, poniżanie, groźby, krzyki, przekleństwa, bicie zwierząt, rozbijanie przedmiotów wartościowych, izolowanie od rodziny i znajomych.

Jeśli jesteś ofiarą przemocy domowej pamiętaj, że przemoc w rodzinie choć dzieje się za zamkniętymi drzwiami dotyka bardzo wiele osób, a Ty nie jesteś odosobniona ze swoimi problemami.

Poniższa broszura ma na celu pomóc Ci w uzyskaniu fachowej informacji tak aby uwolnić Cię od przemocy domowej bez narażania Cię na dodatkowe problemy. Znajdziesz tu informacje odnośnie tego jak chronić Twoje dzieci czy jakie przysługują Ci prawa imigracyjne, albo gdzie możesz szukać dalszej pomocy tak aby uwolnić się od przemocy której doświadczasz. Poniższe informacje nie mają żadnej mocy prawnej. Są jedynie wskazówkami dla Ciebie i Twoich bliskich.

Wszyscy imigranci doświadczający przemocy domowej mogą liczyć na pomoc

Nawet jeżeli przebywasz w Ameryce nielegalnie, albo jeśli Twój status imigracyjny zależy od statusu Twojego męża możesz liczyć na pomoc z:

- Programów przeznaczonych dla ofiar przemocy domowej; w tym z darmowych schronisk dla Ciebie i Twoich dzieci.
- Ochrony cywilno-prawnej w systemie sądowym
- Uzyskaniem praw rodzicielskich i alimentów dla Twoich dzieci
- Asysty policji, która pomoże Ci bezpiecznie opuścić partnera i odzyskać Twoje należności

- ❑ Niezbędną pomocą medyczną podczas gdy:
- ❑ Twój małżonek lub partner będzie mógł mieć wytoczoną sprawę karną
- ❑ Twoje dzieci jeśli są obywatelami Ameryki będą mogły otrzymać pomoc socjalną

Pomoc policji dla ofiar przemocy domowej

Przemoc domowa jest niezgodna z amerykańskim prawem karnym i jest przestępstwem. Jeśli jesteś gotowa opuścić swojego małżonka lub partnera policja może Ci w tym pomóc czyniąc cały proces bezpieczniejszym dla Ciebie i Twoich dzieci. Policjanci, pomogą Ci w opuszczeniu mieszkania jak również mogą Ci pomóc w znalezieniu bezpiecznego i darmowego schronienia. Policjanci mogą również aresztować Twojego małżonka lub partnera jeśli ocenią, że zostało popełnione przestępstwo. Jeśli policjant nie mówi po polsku, a Ty nie znasz języka angielskiego poproś kogoś zaufanego o pomoc przy tłumaczeniu.

Jeśli policjanci przyjechali już do Twojego domu poproś ich o sporządzenie protokołu i podanie Ci jego numeru identyfikacyjnego, tak abyś w przyszłości mogła otrzymać jego kopię. Zapisz sobie również imię, nazwisko, i numer odznaki policjanta który sporządził protokół. Jeśli policjanci zatrzymali Twojego męża lub partnera pamiętaj, że może on wrócić do domu już w ciągu dwóch godzin. Jest to jednak wystarczający czas, aby znaleźć bezpieczne miejsce dla Ciebie i Twoich dzieci.

Prawo imigrantów doświadczających przemocy domowej do korzystania ze schronisk i innych programów pomocy społecznej

W powstrzymaniu przemocy w rodzinie mogą Ci pomóc takie instytucje jak: schroniska, szpitale, policja, pomoc społeczna, lub lokalne organizacje pozarządowe. Schroniska dla ofiar przemocy w rodzinie są bezpłatne i często posiadają dodatkowe informacje o lokalnych programach, które mogą okazać się pomocne w Twojej sytuacji. Lokalizacja schroniska jest objęta tajemnicą, tak aby zwiększyć bezpieczeństwo jego mieszkańców i aby Twój małżonek lub partner nie wiedział gdzie przebywasz. Decydując się na opuszczenie własnego domu możesz udać się wraz z dziećmi do jednego z takich schronisk. Otrzymasz tam nocleg wraz z wyżywieniem i pomocą psychologiczną. Ponadto pracownicy schroniska będą mogli pomóc Ci ze zrozumieniem Twojej sytuacji cywilno-prawnej, jak również postarają się pomóc Ci w znalezieniu zatrudnienia, lub podjęcia nauki na kursach doszkalających. Będą oni mogli sprawdzić czy Ty lub Twoje dzieci kwalifikują się do programu pomocy społecznej. Razem będziecie też mogli zaplanować kolejne miejsce stałego zamieszkania dla Ciebie i Twoich dzieci.

Aby znaleźć schronisko możesz zatelefonować do lokalnych organizacji pomagających ofiarom przemocy domowej, lub możesz skorzystać z linii ogólnokrajowej 1-800-799-7233 Wszystkie schroniska są **bezpłatne**.

Niektóre z ofiar przemocy domowej mogą zalegalizować swój status imigracyjny niezależnie od pomocy czy wiedzy męża

Ofiary przemocy w rodzinie mają do dyspozycji pięć sposobów na zalegalizowanie statusu imigracyjnego w USA niezależnie od pomocy czy wiedzy męża. Która z metod będzie w Twoim przypadku najskuteczniejsza zależy od wielu czynników, takich jak min. kim jest osoba która Cię maltretowała ; czy jesteście lub byliście małżeństwem; czy ofiarą przemocy było również Twoje dziecko; czy Twój małżonek złożył kiedykolwiek papiery imigracyjne w Twoim imieniu; jaki jest status imigracyjny Twojego męża i czy przyjechałaś do USA z wizą w celu zawarcia związku małżeńskiego? Jeśli chcesz się dowiedzieć czy możesz uzyskać pomoc w swojej sytuacji imigracyjnej zwróć się do adwokata imigracyjnego, lub do schroniska dla ofiar przemocy w rodzinie. Po wysłuchaniu Twojej historii, adwokaci oraz pracownicy schronisk przeszkoleni w sprawach imigracyjnych powinni być w stanie pomóc Ci podjąć słuszną decyzję i rozpocząć cały proces legalizacji Twojego pobytu w USA. Na końcu tej broszury umieszczone są numery telefonów, które mogą okazać się pomocne.

5 sposobów na zalegalizowanie Twojego statusu imigracyjnego w USA:

1. Złożenie samodzielnej petycji niezależnej od woli czy wiedzy męża gwarantowanej przez prawo chroniące imigrantów będących ofiarami przemocy domowej.
2. Złożenie prośby o zaniechanie deportacji w sytuacji kiedy proces deportacyjny został już rozpoczęty. Zaniechanie procesu deportacyjnego jest również gwarantowane przez prawo chroniące imigrantów będących ofiarami przemocy domowej.
3. Złożenie dodatkowych wyjaśnień w sytuacji gdy Twój małżonek złożył Twoje papiery imigracyjne, ale nie minęły dwa lata od dnia Waszego ślubu, a Ty potrzebujesz zmienić swoją tymczasową zieloną kartę na kartę stałą. Takie rozwiązanie jest również gwarantowane przez prawo chroniące imigrantów będących ofiarami przemocy domowej.
4. Wiza U- dla ofiar przemocy domowej, które pozostały w związku z partnerem który również przebywa w USA nielegalnie.
5. Azyl dla kobiet, które są ofiarami przemocy w rodzinie.

Postanowienia sądowe (Temporary Protective Order i Restraining Order), które mogą pomóc imigrantkom będącym ofiarami przemocy domowej

Jeśli jesteś ofiarą przemocy domowej sąd może Ci pomóc w uzyskaniu prawa do ochrony przed Twoim mężem, partnerem, lub innym członkiem Twojej rodziny (Temporary Protective Order, często używany skrót - TPO lub Temporary Restraining Order). W ten sposób Ty możesz obronić się przed przemocą, groźbami, i narastającym niebezpieczeństwem. Prawo do uzyskania pomocy na drodze sądowej przysługuje Ci niezależnie od Twojej sytuacji imigracyjnej, czy od sposobu w jaki poznałaś swojego męża bądź partnera (nawet jeśli Wasze małżeństwo zostało zaaranżowane). Jeśli sędzia, lub inny pracownik sądowy zapyta o Twoją sytuację imigracyjną, Ty nie masz obowiązku odpowiedzenia na to pytanie.

Jeśli zdecydujesz się wystąpić na drogę sądową w celu uzyskania pomocy Twój mąż albo partnera nie zostanie z tego powodu deportowany. Dopiero gdy nie będzie on przestrzegał orzeczenia sądowego Ty będziesz musiała podjąć decyzję czy chcesz poinformować o tym stosowne władze. Jeśli Twój mąż albo partner nie jest obywatelem Ameryki i nie przestrzega w całości postanowienia sądowego (w szczególności praw które mają gwarantować bezpieczeństwo Twoje i Twoich dzieci, wówczas sąd może poinformować władze imigracyjne, które następnie mogą rozpocząć proces deportacyjny Twojego męża lub partnera. Opisane powyżej orzeczenia sądowe mogą pomóc Ci w uzyskaniu większego bezpieczeństwa. To, że sąd przyzna Ci ochronę prawną, nie odbiera Ci prawa do decyzji o tym jak będziesz chciała wykorzystać w przyszłości przyznane Ci prawa. Jeśli Twój mąż lub partner nie będzie jednak przestrzegał orzeczenia sądowego i naruszy Twoje bezpieczeństwo, powinnaś rozważyć rozmowę z pracownikiem schroniska, lub inną profesjonalną osobą, która doradzi Ci w sprawie bezpieczeństwa; jak również zastanowi się razem z Tobą czy warto wyegzekwować orzeczenie sądowe, które otrzymałaś wcześniej. W przypadku niektórych osób wyegzekwowanie orzeczenia sądowego i deportacja męża lub partnera jest korzystna. Są też sytuacje w których deportacja męża lub partnera wiąże się ze zwiększonym ryzykiem również dla członków rodziny mieszkających w Polsce. Dlatego zanim podejmiesz jakąś decyzję poproś o poradę profesjonalisty.

Jakie są niezbędne wymagania aby ubiegać się o orzeczenie sądowe gwarantujące czasowe bezpieczeństwo osobiste (Temporary Protective Order inaczej nazywane TPO)?

Osoba ubiegająca się o orzeczenie sądowe gwarantujące jej czasowe bezpieczeństwo (TPO) musi wykazać, że jest ofiarą przemocy w rodzinie. Musi ona być też spokrewniona z osobą, przeciwko której toczyć się będzie postępowanie sądowe. Pokrewieństwo jest możliwe poprzez małżeństwo, rozwód, posiadanie wspólnego potomstwa, wspólne mieszkanie z mężem lub partnerem, narzeczeństwo. Należy również wykazać, że małżonek lub partner był uprzednio agresywny i napastował Ciebie poprzez: popychanie, bicie, uderzanie, kopanie, ciągnięcie za włosy, duszenie, wykorzystywanie seksualne, gwałt (niezależnie od tego czy masz fizyczne ślady na ciele czy też nie) bądź prześladowanie, zastraszanie, groźby porwania Twoich Waszych dzieci, lub groźby pobicia lub zabójstwa. Ubieganie się o orzeczenie sądowe gwarantujące

czasowe bezpieczeństwo osobiste (TPO) jest możliwe w okręgu sądowym Twojego zamieszkania, w miejscu gdzie mieszka Twój mąż lub partner, lub w miejscu gdzie doszło do przemocy. Prawo amerykańskie nie określa jak długo po akcie przemocy możesz się zwrócić do sądu o pomoc. Dlatego zanim podejmiesz decyzję poproś o poradę profesjonalisty. Prawo do otrzymania orzeczenia sądowego gwarantującego Tobie czasowe bezpieczeństwo przysługuje Ci **niezależnie od tego czy przebywasz w USA legalnie czy też nie**. Nie musisz odpowiadać na żadne pytania związane z Twoją sytuacją imigracyjną nawet w chwili ubiegania się o to rozporządzenie sądowe, ani w chwili gdy zwrócisz się do policji z prośbą o jego wyegzekwowanie, jeśli zajdzie taka potrzeba.

Co może zostać umieszczone w orzeczeniu sądowym gwarantującym czasowe bezpieczeństwo osobiste dla Ciebie i Twoich dzieci?

Jeśli mieszkasz w Georgii możesz zwrócić się do sądu aby w Twoim rozporządzeniu (TPO) umieszczono wytyczne tj.:

- Zakaz prześladowania, molestowania, grożenia, bądź używania przemocy fizycznej wobec Ciebie i Twoich dzieci przez Twojego męża czy też partnera.
- Zobowiązanie Twojego męża, bądź partnera do ukończenia specjalnego programu dla osób zachowujących się agresywnie w stosunku do swoich członków rodziny, lub mających problemy z nałogami.
- Zakaz zbliżania się Twojego małżonka lub partnera do Ciebie i Twoich dzieci, Twojego domu, miejsca pracy, samochodu, szkoły gdzie uczęszczają dzieci i innych ważnych dla Ciebie miejsc.
- Zakaz kontaktowania się z Tobą i Twoimi dziećmi osobiście, lub poprzez telefonowanie, pisanie listów, itp.
- Nakaz opuszczenia Waszego miejsca zamieszkania przez Twojego męża, bądź partnera i zabrania swoich rzeczy osobistych, (ale tylko) w obecności nadzorujących go policjantów. Zostanie on również zobowiązany do oddania wszystkich par kluczy. Jeśli zadecydujesz, że chciałabyś mieszkać nadal tam gdzie wcześniej mieszkaliście razem, sąd może zobowiązać Twojego partnera do nie zbliżania się do Waszego domu nawet gdy to on jest właścicielem nieruchomości, lub jeśli to on podpisał umowę najmu.
- Jeśli natomiast zdecydujesz się na opuszczenie Waszego miejsca zamieszkania wówczas możesz poprosić sąd o przyznanie Ci eskorty policji tak abyś mogła bezpiecznie odebrać Swoje należności. Twój mąż lub partner może zostać zobowiązany do nie zbliżania się do Twojego nowego miejsca zamieszkania.
- Zobowiązanie, że Twój mąż lub partner będzie musiał oddać całą swoją broń policji.
- Zobowiązanie, że Twój mąż lub partner zwróci całą Twoją własność, a także inne własności które zostały przyznane Ci przez sąd.
- Zobowiązanie, że otrzymasz tymczasowe prawa rodzicielskie do Waszych wspólnych dzieci, niezależnie od Twojego statusu imigracyjnego.
- Zobowiązanie, że otrzymasz alimenty na dzieci, jak również ubezpieczenie zdrowotne dla siebie i dzieci na czas ważności tego rozporządzenia
- Zobowiązanie, że Twój mąż lub partner zwróci Tobie paszporty Waszych dzieci.
- Zobowiązanie, że otrzymane przez męża lub partnera prawa do spotykania się z Waszymi dziećmi będą dodatkowo regulowane, tak aby nie narazić Ciebie i Twoich dzieci na niebezpieczeństwo, gdzie osoby trzecie pomogą w bezpiecznym przekazywaniu dzieci, a Twój udział nie będzie konieczny; Twój mąż lub partner może również otrzymać konkretne wytyczne odnośnie czasu na wizyty z dziećmi; i nie będzie mógł zmienić tego bez Twojej zgody.
- Zobowiązanie, że Twój mąż lub partner będzie musiał zapłacić za wszystkie koszty medyczne, lub koszty naprawy Waszego domu i innych własności, a będących wynikiem przemocy w rodzinie.
- Zobowiązanie, że lokalna policja zostanie poinformowana o tym, że otrzymałaś rozporządzenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo osobiste.
- Zobowiązanie, że Twój mąż lub partner zwróci wszystkie dokumenty które mogą pomóc Ci w zmianie statusu imigracyjnego zgodnie z prawami przysługującymi ofiarom przemocy w rodzinie, które funkcjonują niezależnie od woli czy wiedzy Twojego męża lub partnera.

W jaki sposób orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo może pomóc w uzyskaniu statusu imigracyjnego gwarantowanego przez prawo chroniące imigrantów będących ofiarami przemocy domowej (Violence Against Women Act)

- Jeśli zdecydujesz się ubiegać o zmianę statusu imigracyjnego wynikającego z faktu, że jesteś ofiarą przemocy w rodzinie, posiadanie orzeczenia sądowego gwarantującego Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO) zwiększa szanse na pozytywne rozpatrzenie Twojej petycji.
- Możesz również poprosić sąd o umieszczenie w orzeczeniu sądowym klauzuli, która zabroni Twojemu mężowi wycofanie Twojej petycji do urzędu imigracyjnego, jeśli takowa została już uprzednio złożona.
- Możesz również poprosić sąd aby zabronił Twojemu mężowi lub partnerowi kontaktowanie się z urzędem imigracyjnym, bądź innymi urzędami państwowymi, w tym z ambasadą lub konsulatami Polski, w celu dyskusowania Twojej sytuacji imigracyjnej.
- Możesz również poprosić sąd aby zobowiązał Twojego męża lub partnera do zwrotu Twojego pozwolenia na pracę, kart bankowych, aktu urodzenia, aktu małżeństwa, paszportu i wszystkich innych ważnych dla Ciebie i Twoich dzieci dokumentów. Jeśli część tych dokumentów została uprzednio zniszczona lub zagubiona przez Twojego męża lub partnera, wówczas sąd może obciążyć go kosztami związanymi z wymianą lub wyrobieniem nowych dokumentów.
- Możesz również poprosić sąd aby zobowiązał Twojego męża lub partnera do przekazania Tobie kopii wszystkich dokumentów imigracyjnych Twojego męża lub partnera, które mogą ułatwić Ci ubieganie się o zmianę Twojego statusu imigracyjnego, lub o alimenty dla Waszych dzieci. Pośród możliwych kopii jego dokumentów są: paszport, zielona karta, akt urodzenia, pozwolenie na pracę, zeznania podatkowe, rachunki domowe. Sąd może również zobowiązać Twojego męża lub partnera do przekazania numeru jego karty "social security", numeru identyfikacyjnego obcokrajowca (alien number), lub numeru paszportu w zależności od tego co posiada
- Możesz również poprosić sąd o obciążenie Twojego męża lub partnera kosztami związanymi z Twoją sprawą imigracyjną.
- Możesz również poprosić sąd aby zobowiązał Twojego męża lub partnera do wypełnienia dokumentu, który umożliwi wgląd do wszystkich dokumentów imigracyjnych, o które kiedykolwiek mógł się on ubiegać w szczególności jeśli dotyczą one Ciebie, lub Waszych dzieci. Jest to gwarantowane przez akt traktujący o swobodnym przepływie informacji (Freedom of Information Act lub FOIA)

W jaki sposób orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO) może pomóc jeśli Twój mąż lub partner grozi Ci odebraniem lub porwaniem dzieci?

W wielu stanach groźba porwania dzieci jest podstawą do ubiegania się o orzeczenie sądowe gwarantujące czasowe bezpieczeństwo osobiste (TPO). Jeżeli obawiasz się, że Twój mąż lub partner może porwać Twoje dzieci, zabrać je z miejsca zamieszkania, lub wywieźć z Ameryki wówczas możesz poprosić sąd o:

- Zobowiązanie Twojego męża lub partnera do nie wywożenia dzieci poza granice stanu w którym mieszkacie bez uprzedniego pozwolenia sądowego.
- Zobowiązanie Twojego męża lub partnera do nie wywożenia dzieci poza granice USA, jeśli istnieje ryzyko porwania międzynarodowego
- Zobowiązanie Twojego męża lub partnera do podpisania dokumentów, które uniemożliwią mu ubieganie się o polską wizę dla Waszych dzieci bez uprzedniego pozwolenia z Twojej strony i również pozwolenia sądowego podpisanego przez sędziego
- Zobowiązanie Twojego męża lub partnera do zwrotu paszportów Waszych dzieci, lub oddania ich pod nadzór sądowy. Wówczas możesz również wysłać kopię orzeczenia sądowego do amerykańskiego urzędu paszportowego z prośbą, aby Twój mąż lub partner nie mógł wyrobić nowych dokumentów dla Waszych dzieci.

W jaki sposób możesz ubiegać się o orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO)?

O orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO) możesz ubiegać się samodzielnie, lub przy pomocy pracownika schroniska, bądź też adwokata, który specjalizuje się w pomocy ofiarom przemocy w rodzinie. Jeżeli nie mówisz dobrze po angielsku, lub wolisz przedyskutować te sprawy z kimś kto mówi po polsku wówczas zwróć się z prośbą o pomoc w znalezieniu tłumacza do lokalnego schroniska, lub innej organizacji pracującej z ofiarami przemocy w rodzinie w Twojej okolicy. To właśnie te organizacje wiedzą najlepiej gdzie znajdziesz wykwalifikowanego tłumacza. W niektórych stanach tłumacze są również dostępni w sądach. Jeśli masz problem ze znalezieniem właściwej osoby, nie korzystaj z pomocy kogoś kto zna Twojego męża lub partnera i w przyszłości może wykorzystać zdobyte informacje przeciwko Tobie. Aby ubiegać się o orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO), możesz udać się do lokalnego sądu i wypełnić tam odpowiednie papiery. Powinnaś opisać tam historię przemocy w rodzinie zaczynając od wydarzenia, które miało miejsce ostatnio. Postaraj się podać jak najdokładniejsze informacje włączając czas i miejsce wydarzenia. Jeżeli w Twoim związku było wiele przypadków przemocy wówczas pod koniec petycji możesz umieścić dodatkowe informacje opisujące wszystkie akty przemocy, których doświadczyłaś, kiedy one się rozpoczęły, jak długo trwały, jak często miały miejsce. Pośród aktów przemocy które kwalifikują Ciebie do ubiegania się o rozporządzenie sądowe gwarantujące czasowe bezpieczeństwo osobiste są: bicie, uderzanie, ciągnięcie za włosy, kopanie, drapanie, duszenie, gwałt, jak również inne akty przemocy w oparciu o użycie broni, groźby okaleczenia lub zabójstwa, przetrzymywanie w odizolowaniu, lub też próby dokonania któregoś z wyżej wymienionych czynów.

Jeżeli nie mówisz dobrze po angielsku zadzwoń do schroniska z prośbą o skorzystanie z pomocy pracownika socjalnego który ułatwi Ci znalezienie tłumacza i dokonania wszystkich innych czynności formalnych. Po wypełnieniu i złożeniu dokumentów spotkasz się z sędzią, który wysłucha Twojej sprawy. Następnie sędzia przyzna Ci natychmiastowe orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO) tj. ex parte order i wyznaczy dzień kolejnej rozprawy. Zwykle jest to od 10 do 30 dni od pierwszej rozprawy. Kopia tych samych dokumentów które przedstawiłaś sędziemu wraz z dniem rozprawy sądowej zostanie przekazana Twojemu mężowi lub partnerowi. W Georgii za dostarczenie tych dokumentów odpowiedzialna jest lokalna policja.

Po otrzymaniu tymczasowego orzeczenia sądowego gwarantującego Twoje czasowe bezpieczeństwo osobiste (TPO) będziesz musiała stawić się do sądu na rozprawę powtórnie w celu otrzymania rocznego orzeczenia sądowego gwarantującego Twoje bezpieczeństwo. Do tego samego zostanie zobowiązany Twój mąż lub partner. Istotnym jest, abyś w tym dniu nie przybyła do sądu sama. Możesz zwrócić się o pomoc do pracowników schroniska, jeśli nie znasz innej osoby, która skłonna Ci jest towarzyszyć w tym ważnym dniu. Choć Twój mąż lub partner będzie obecny w sądzie w tym samym czasie nie masz obowiązku rozmawiać z nim, lub przebywać obok niego. Podczas końcowej rozprawy sądowej będziesz miała okazję opowiedzieć przed sądem całą historię przemocy w rodzinie której Twój mąż lub partner dopuścił się wobec Ciebie i Waszych dzieci. Bądź przygotowana na to, że sąd zapyta Cię również o informacje które umieściłaś w w swojej petycji. Jeśli masz świadków, którzy widzieli przemoc w Waszej rodzinie i są oni gotowi wspomóc Cię swoimi zeznaniami poproś ich o uczestniczenie w tej rozprawie. Możesz również przynieść do sądu zdjęcia obrazujące Twoje obrażenia, bądź też raporty z policji lub szpitala, albo jakiegokolwiek inne dowody, które potwierdzą Twoją wersję wydarzeń. Po wysłuchaniu stron sędzia przyzna Ci roczne rozporządzenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO).

Co dzieje się po otrzymaniu orzeczenia sądowego?

Teraz, kiedy sędzia przyznał Ci roczne orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO) Twój mąż lub partner powinien go przestrzegać, a Ty powinnaś być bezpieczna. Jeśli jednak zdarzy się inaczej, i nie będzie on przestrzegał orzeczenia sądowego wówczas powinnaś wyegzekwować przyznane Ci postanowienie poprzez poinformowanie policji o zaistniałej sytuacji. Na podstawie zdobytych informacji policja powinna zaarrestować Twojego męża lub partnera. Jeżeli jednak policjant, z którym rozmawiasz nie będzie chciał dokonać aresztowania poproś o jego imię i nazwisko, a następnie poproś o rozmowę z jego przełożonym;

bowiem nie przestrzeganie orzeczenia sądowego gwarantującego Twoje czasowe bezpieczeństwo zgodnie z istniejącym prawem dotyczącym bezpieczeństwa osobistego jest przestępstwem, za które grozi kara deportacji. Jeżeli Twój małżonek lub partner nie użył przemocy fizycznej wobec Ciebie podczas Waszego spotkania, wówczas może zostać mu przedstawiony zarzut wykroczenia, za które nie grozi mu deportacja.

Jeżeli Twój małżonek lub partner nie będzie przestrzegał orzeczenia sądowego gwarantującego Twoje czasowe bezpieczeństwo (TPO) wówczas możesz wystąpić do sądu z prośbą przedłużenia istniejącego orzeczenia lub o przyznanie Ci stałej ochrony. Powinnaś to zrobić przed upływem ważności przyznanego Ci orzeczenia. Po więcej informacji lub pomoc możesz zwrócić się do adwokata lub pracownika socjalnego.

Jeżeli Twój małżonek lub partner nie płaci przyznanych Tobie i Twoim dzieciom alimentów nie informuj o tym policji. Zamiast tego możesz zwrócić się do sądu o wyegzekwowanie obowiązującego orzeczenia, lub możesz postarać się o otrzymanie części pieniędzy z wynagrodzenia Twojego męża lub partnera, które jego pracodawca będzie automatycznie przy każdej wypłacie przekazywał Tobie.

Jak pomocne może okazać się orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje czasowe bezpieczeństwo osobiste?

Przeprowadzone badania ukazują, że otrzymanie orzeczenia sądowego gwarantującego czasowe bezpieczeństwo osobiste jest skuteczną metodą na powstrzymanie przemocy w rodzinie w 63 do 85 procent. Ponadto pomaga też ono w odzyskaniu wiary we własne siły.

Każda sytuacja jest inna i wymaga indywidualnego rozpatrzenia. Dlatego dobrze jest mieć adwokata, który może służyć profesjonalną poradą. Jeśli jednak nie masz adwokata wówczas możesz poprosić o pomoc pracownika socjalnego, lub udać się do sądu samodzielnie i ubiegać się o rozporządzenie sądowe gwarantujące czasowe bezpieczeństwo (TPO) dla Ciebie i Twoich dzieci. Rozporządzenie to jest skuteczane w wielu przypadkach, jednak Ty musisz zawsze być czujną i dbać o własne bezpieczeństwo. W tym celu możesz porozmawiać z pracownikiem socjalnym, który będzie Ci mógł pomóc w stworzeniu indywidualnego planu poprawiającego stan Twojego bezpieczeństwa.

Informacje ważne dla imigrantek posiadających dzieci i będących ofiarami przemocy w rodzinie.

Przemoc w rodzinie ma ogromny i negatywny wpływ na rozwój i samopoczucie dzieci. Dzieci mogą też celowo lub przez przypadek uczestniczyć w akcie agresji i zostać ranione przy użyciu broni lub innych przedmiotów trzecich. W chwili nawet gdy dzieci nie uczestniczą bezpośrednio w akcie przemocy, nie oznacza to mniejszego cierpienia, ponieważ obserwowanie przemocy w rodzinie, słuchanie kłótni i gróźb, jest również dla nich bardzo bolesne i zakłóca prawidłowy rozwój psychologiczny. Jeśli Ty, jako osoba dorosła, jesteś fizycznie i psychicznie raniona przez męża bądź partnera istnieje duże prawdopodobieństwo, że pewnego dnia również Wasze dzieci staną się ofiarami przemocy.

Niezależnie od Twojej sytuacji imigracyjnej masz prawo do opieki nad dziećmi i otrzymywania na ich rzecz alimentów.

Czasowe, bądź stałe orzeczenie sądowe gwarantujące Twoje bezpieczeństwo przyznaje Ci prawa rodzicielskie na czas określony. Aby uzyskać prawa rodzicielskie na stałe musisz założyć sprawę sądową w sądzie rodzinnym z prośbą o uzyskanie całkowitego prawa do opieki nad dziećmi. Często sprawy sądowe w sądzie rodzinnym są skomplikowane i zabierają wiele czasu, jako, że jest to jedna z ostatnich możliwości dla Twojego męża lub partnera, aby wpłynąć na jakość Twojego życia i kontrolować Twoje postępowanie.

Ubieganie się o bezpiecznie zaplanowane spotkania pomiędzy Twoim mężem lub partnerem i Waszymi dziećmi.

Zazwyczaj w orzeczeniu sądowym gwarantującym Twoje czasowe bezpieczeństwo sąd umieści również klauzulę dotyczącą prawa do spotkań pomiędzy Twoim mężem lub partnerem, a Waszymi

dziećmi. Tylko w wyjątkowych sytuacjach prawa te nie zostaną mu przyznane. Jeśli obawiasz się o bezpieczeństwo Twoich dzieci podczas tych spotkań poinformuj o tym sędziego podczas rozprawy. Sędzia powinien wiedzieć czy Twój mąż lub partner pił przy dzieciach alkohol, prowadził samochód po pijanemu, używał przemocy (również seksualnej) wobec dzieci, karmił je zbyt srogo, straszył je uprowadzeniem, lub używał jakichkolwiek innych gróźb. Poinformuj również sędziego jeśli Twoje dzieci boją się przebywania z Twoim mężem lub partnerem, i zachowują się przy nim w odmienny sposób niż w innych sytuacjach.

Ubieganie się o alimenty dla dzieci.

Jeżeli sąd rodzinny przyznał Ci wyłączne lub wspólne prawo do opieki nad dziećmi, wówczas masz prawo do ubiegania się o alimenty od swojego męża lub partnera. Alimenty te mogą zostać przyznane w rozporządzeniu sądowym gwarantującym Twoje czasowe bezpieczeństwo osobiste (TPO). Możesz również wystąpić o stałe postanowienie sądowe traktujące o alimentach na rzecz Waszych dzieci. Twój mąż lub partner jest najczęściej zobowiązany do płacenia alimentów do ukończenia przez dzieci 18-tu lub 21 lat. Wielkość alimentów uzależniona jest od takich czynników jak wysokość Twoich zarobków, wysokość jego zarobków, liczby dzieci, kosztów związanych z ich utrzymaniem, podziału praw rodzicielskich i miejsca stałego zamieszkania dzieci. Twój mąż lub partner może zostać również zobowiązany do pokrywania kosztów ubezpieczenia zdrowotnego.

Jeśli nie mówisz dobrze po angielsku.

Jeśli nie znasz języka angielskiego, lub nie jesteś w nim biegła możesz zwrócić się o pomoc tłumacza na czas rozprawy sądowej w sprawie przyznania Ci rozporządzenia gwarantującego bezpieczeństwo osobiste. Zgodnie z prawem obowiązującym w Georgii sąd jest zobowiązany do przyznania Ci darmowego tłumacza na czas drugiej rozprawy.

Planowanie bezpieczeństwa osobistego.

Aby zwiększyć swoje bezpieczeństwo osobiste możesz rozważyć:

- Zapamiętanie numerów telefonicznych do osób i miejsc, które będą mogły zaoferować Ci pomoc. W przypadku bezpośredniego niebezpieczeństwa zadzwoń na policję pod numer 911
- Poinformowanie Twojej rodziny, znajomych i współpracowników o tym w jaki sposób mogą Ci pomóc.
- Zlokalizowanie dróg potencjalnej ucieczki, jeśli zostaniesz do niej zmuszona
- Porozmawianie z dziećmi i poinformowanie ich o tym co mogą zrobić i jak zwiększą swoje bezpieczeństwo jeśli dojdzie do kolejnego aktu przemocy w rodzinie.
- Przygotowanie torby z ważnymi dokumentami, albo ich kopiami, które będziesz mogła zabrać z sobą. Wśród tych dokumentów mogą znaleźć się: Twój paszport, zielona karta, pozwolenie na pracę, karta z numerem social security, prawo jazdy, dokumenty Twoich dzieci, akty urodzenia, akt małżeństwa (albo inne dokumenty lub zdjęcia dzięki którym będziesz mogła udowodnić istnienie związku pomiędzy Tobą a Twoim mężem lub partnerem, akt rozwodu, dokumenty które potwierdzające przyznają Ci pomoc społeczną, zeznania podatkowe, kopie Twoich wypłat i wypłat Twojego męża lub partnera, informacje dotyczące statusu imigracyjnego Twojego męża lub partnera (numer zielonej karty, lub aktu naturalizacji) jeśli nie jest on Amerykaninem.
- Zapakowanie recept i lekarstw które są potrzebne Tobie lub Twoim dzieciom, jak również kluczyków samochodowych, kart kredytowych, książeczek czekowych i ważnych numerów telefonicznych i przekazanie ich komuś kogo darzysz zaufaniem i kto będzie Ci pomocny.
- Zaufanie swoim przeczuciom. Jeśli czujesz, że jesteś w niebezpieczeństwie nie lekceważ tego i natychmiast zastanów się w jaki sposób możesz to zmienić.

Wykorzystywanie seksualne

Jak definiujemy wykorzystanie seksualne?

Jedną z organizacji pozarządowych w Georgii (GNESA) pracująca na rzecz wyeliminowania wykorzystania seksualnego definiuje je jako formę aktywności seksualnej wbrew woli jednej z osób gdzie mamy doczynienia z gwałtem, bądź próbą gwałtu, wymuszonym stosunkiem analnym, molestowaniem dzieci, obmacywaniem, napastowaniem seksualnym, prześladowaniem, podglądaniem, maltertowniem seksualnym.

Jak definiujemy gwałt?

Ta sama organizacja pozarządowa (GNESA) definiuje gwałt jako formę przemocy seksualnej gdzie seks użyty jest jako broń wbrew woli i bez przyzwolenia jednej z osób.

Kilka informacji na temat gwałtu.

- Gwałt jest formą przemocy przy użyciu siły fizycznej i kontroli.
- Gwałt jest powodowany przyływem gniewu i chęcią zdominowania drugiej osoby przy użyciu siły i kontroli, tak aby osoba doświadczająca gwałtu została upokorzona.
- Osoby które są ofiarami gwałtu nie są za niego w żadnym stopniu odpowiedzialne. Całkowita odpowiedzialność spoczywa na gwałtcielu.

- Każdy z nas jest potencjalną ofiarą gwałtu. Przeprowadzone badania wskazują, że gwałt może dotknąć niemowlęta, dzieci, dorosłych jak również osoby starsze niezależnie od ich pochodzenia, koloru skóry, orientacji seksualnej, religii, sytuacji ekonomicznej, czy pozycji społecznej.
- Nikt nigdy nie powinien stać się ofiarą wykorzystania seksualnego niezależnie od tego jak się zachowuje. Ponadto nikt nigdy nie tłumaczy zachowania gwałtciela, który dokonuje przestępstwa. Każdy z nas zasługuje na poczucie bezpieczeństwa osobistego w każdych warunkach i o każdej porze. To gwałtcielnik, a nie jego ofiara, musi ponieść całkowitą odpowiedzialność za swój czyn.
- Jeśli kiedykolwiek zostałaś zmuszona do aktywności seksualnej wbrew swojej woli oznacza to, że zostałaś wykorzystana seksualnie nawet jeśli osoba, która dopuściła się tego czynu jest Twoim mężem lub partnerem.
- Znajome osoby i miejsca mogą okazać się zdradliwe. Dostępne dane wskazują, że osoby spotykające się z kimś kogo znają nie zawsze potrafią dokonać trafnej oceny. Aż 80% gwałtów dokonywanych jest przez osoby znane ofierze. Ponadto ponad 50% przypadków wykorzystania seksualnego ma miejsce w domu niezależnie od pory dnia czy nocy.
- Z zebranych informacji wynika, że jeden z dziesięciu mężczyzn jest ofiarą wykorzystania seksualnego, a jedna z siedmiu kobiet była wykorzystywana seksualnie już jako dziecko.
- Z danych pochodzących od zatrzymanych gwałtcieli wynika, że mają oni wiele powodów kierujących nimi podczas dokonywania gwałtu począwszy od zaspokojenia potrzeb seksualnych. Najczęściej chodzi jednak o wykazanie się siłą, kontrolą i dominacją wobec drugiej osoby, która zostanie w ten sposób upokorzona. Gwałt jest formą agresji i przemocy, gdzie seks wykorzystywany jest jako broń.
- To czy ofiara została wykorzystana seksualnie przez osobę którą uprzednio знаła i pozostawała z nią w intymnych stosunkach nie ma znaczenia. Jeśli ostatni akt seksualny został wymuszony wówczas mamy doczynienia z gwałtem.
- Jeśli mężczyzna zmusił kobietę do aktu seksualnego wbrew jej woli jest to gwałt niezależnie od tego czy próbowała ona z nim walczyć, czy też nie.
- Rozmawianie o gwałcie jest niezmiernie trudne, szczególnie, że wiele kultur i środowisk uważa to za coś wstydlivego. Jednak należy przy tym pamiętać, że jedynie gwałtcielnik powinien odczuwać wstyd i być całkowicie odpowiedzialny za swoje czyny. Ofiary gwałtu nie różnią się niczym od ofiar pozostałych przestępstw i przysługują im te same prawa do ochrony i wsparcia jak wszystkim innym poszkodowanym.

Co mogę zrobić jeśli zostałam wykorzystana seksualnie?

- Postaraj się znaleźć bezpieczne miejsce z dala od osoby, która Cię wykorzystwała. Pozostanie w towarzystwie zaufanej osoby, która zaoferuje Ci wsparcie emocjonalne może okazać się bardzo pomocne.
- Pamiętaj, że niezależnie od tego co się wydarzyło nie była to Twoja wina.
- Pamiętaj również, że niezależnie od Twojej sytuacji imigracyjnej przysługuje Ci prawo do pomocy i poinformowania policji o tym, że zostałam wykorzystana seksualnie. Zeznania na policji nie spowodują Twojej deportacji.
- Zachowaj jak najwięcej dowodów, które później mogą być wykorzystane przeciwko Twojemu gwałcicielowi. Zachowaj swoje ubranie i spakuj je pojedynczo w papierowe torby. Zapisz jak najwięcej detali opisujących całe wydarzenie. Nie kąp się, nie bierz prysznic i nie myj zębów do czasu kiedy zostaniesz zbadana przez lekarza.
- Udaj się do lekarza. Nawet jeśli nie masz obrażeń zewnętrznych istnieje prawdopodobieństwo obrażeń wewnętrznych, o których jeszcze nie wiesz. Badanie lekarskie pomoże w wykluczeniu lub leczeniu chorób wenerycznych, jak również wykluczy lub zapobiegnie niechcianej ciąży. Szpitale i kliniki przysądowe oferują pomoc dla ofiar wykorzystania seksualnego 24- godziny na dobę. Poproś lekarza o wykonanie całkowitego badania i wszystkich testów medycznych niezależnie od tego czy wykorzystasz to do raportu policyjnego, czy też nie.
- Jeśli podejrzewasz, że byłaś pod wpływem narkotyków, które wcześniej podał Ci gwałciciel, poproś lekarza o wykonanie testu Twojego moczu. Następnie laboratorium sądowe dokona dalszej analizy.
- Rozważ poinformowanie policji o zaistniałej sytuacji. Policja może okazać się również pomocna w znalezieniu dodatkowych instytucji i osób, które posłużą Ci wsparciem. Policja nie będzie dopytywać się o Twój status imigracyjny.
- Pamiętaj, że odzyskiwanie zdrowia i równowagi emocjonalnej po tym jak zostałam wykorzystana seksualnie zajmuje dużo czasu. Daj sobie tak dużo czasu jak uznasz za stosowne.

Niezależnie od tego kiedy zostałam wykorzystana seksualnie zawsze możesz skorzystać z dostępnej pomocy. Ogólnokrajowa linia telefoniczna dla ofiar wykorzystania seksualnego 1-800-656- 4673 oferuje bezpłatną i anonimową terapię dla wszystkich zainteresowanych osób, niezależnie od tego ile czasu minęło od chwili gdy zostały one wykorzystane. Wiele osób zwraca się po pomoc wiele miesięcy lub lat później.

Podstawowe terminy prawne

Poniżej umieszczona jest lista niektórych terminów prawnych używanych w systemie sądowym w Ameryce. Jeśli masz dodatkowe pytania zwróć się o pomoc do adwokata, lub pracownika socjalnego .

Orzeczenie (ang:Adjudication)- rozporządzenie sądowe rozstrzygające spór na mocy prawnej

Alimenty (ang: Alimony)- pieniądze przyznane na rzecz jednego z współmałżonków i/lub małoletnich dzieci w procesie rozwodowym. Zazwyczaj alimenty przyznawane są w sytuacji gdy jedna z osób zarabia znacząco mniej niż druga. Alimenty przyznawane są na określony czas

Apelacja (ang: Appeal)- proces w którym odwołujesz się od Twoim zdaniem niesłusznego orzeczenia sądowego do sądu wyższej instancji.

Postawienie w stan oskarżenia (ang:Arraignment) – jedna z pierwszych procedur sądowych podczas której sędzia dokonuje oskarżenia, a osoba oskarżana przyznaje lub też nie przyznaje się do zarzucanego czynu.

Aresztowanie (ang: Arrest)- dokonanie zatrzymania osoby podejrzanej o dokonanie czynu niezgodnego z prawem do czasu dalszego wyjaśnienia na drodze sądowej.

Zobowiązanie (ang: Assignment) – wyegzekwowanie określonego zobowiązania na drodze

prawnej, gdzie osoba, która nie stosuje się do określonych wytycznych może zostać do nich zmuszona np. małżonek, który nie płaci alimentów na rzecz swoich dzieci może zostać zmuszony przez sąd do ich płacenia.

Adwokat/Prawnik (ang: Attorney/Lawyer)- osoba posiadająca licencję do wykonywania czynności prawnych i reprezentowania osób w systemie sądowym. Oba terminy adwokat lub prawnik mają to samo znaczenie.

Kaucja (ang: Bail) – pieniądze przekazane do sądu przez osobę oskarżoną lub jej rodzinę, gwarantujące, że osoba ta będzie uczestniczyła w dalszym procesie sądowym z wolnej stopy, i do czasu rozprawy nie będzie musiała przebywać w areszcie.

Nakaz Aresztowania (ang: Bench warrant) – nakaz wydawany przez sędziego w celu aresztowania konkretnej osoby. Nakaz ten może być wydany w wielu różnych sytuacjach, np. gdy ktoś nie przestrzega wydanego wcześniej rozporządzenia sądowego, lub gdy ktoś nie stawia się przed sędzią w dniu wyznaczonej rozprawy.

Prawa rodzicielskie (ang: Child custody)- prawo do opieki nad dzieckiem/ dziećmi przyznawane na drodze sądowej, gdzie jeden z rodziców przejmuje fizyczno- prawną opiekę nad osobą nieletnią.

Pracownik sądowy (ang: Court clerk) - osoba odpowiedzialna za rejestrowanie protokołów sądowych i ich segregowanie i katalogowanie.

Porozumienie stron (ang: Consent)- porozumienie w którym oboje ze stron zobowiązują się dobrowolnie do przestrzegania w całości przedstawionych przez sąd rozporządzeń.

Obraza sądowa (ang: Contempt of court)- celowe nie przestrzeganie rozporządzenia sądowego, lub kwestionowanie autorytetu sądu poprzez niestosowne zachowanie.

Odroczenie (ang: Continuance)- przełożenie rozprawy sądowej na późniejszy czas. Jeśli zwrócisz się do sędziego o odroczenie Twojej sprawy, sędzia może, ale nie musi się do tego przychylić.

Sąd (ang: Court) miejsce w którym odbywają się procesy sądowe.

Policjant sądowy (ang: Court officer) - policjant zapewniający bezpieczeństwo sędziemu i ponoszący odpowiedzialność za poprawne zachowanie osoby oskarżonej podczas procesu.

Scenograf sądowy (ang: Court reporter)- osoba odpowiedzialna za zarejestrowanie przebiegu całej rozprawy sądowej słowo po słowie.

Sprawa karna (ang: Criminal case)- postępowanie sądowe przeciwko osobie oskarżonej o popełnienie przestępstwa

Odszkodowanie (ang: Damages)- określona suma pieniędzy przyznana osobie poszkodowanej na drodze sądowej która może pokryć koszty leczenia, utraconych dochodów, albo być rekompensatą za doświadczone krzywdy emocjonalne. Odszkodowanie karne jest przyznawane osobie poszkodowanej, jeśli osoba oskarżona celowo dopuściła się czynów które były krzywdzące wobec drugiej osoby.

Oszustwo lub defraudacja (ang: Defraud)- celowe oszukanie lub wprowadzenie w błąd poprzez przedstawienie fałszywych faktów.

Oskarżony (ang: Defendant)- osoba, której przedstawione są zarzuty zarówno w sprawach karnych jak i cywilnych.

Obrona (ang: Defense attorney)- adwokat broniący osobę oskarżonej w sprawie karnej lub cywilnej.

Młodociany przestępca (ang: Delinquent)- osoba, która dopuściła się czynu niezgodnego z prawem i ma 16 lub mniej lat.

Rozwód (ang: Divorce)- prawne zakończenie związku małżeńskiego

Stronnictwo (ang: Ex-parte) -wydanie orzeczenia sądowego bez zawiadomienia i udziału drugiej strony. W orzeczeniu ex-parte sąd bierze pod uwagę interes tylko jednej strony procesu.

Przestępstwo (ang: Felony)- Ciężkie przestępstwo np. morderstwo ścigane na drodze karnej za które grozi więcej niż rok więzienia.

Sędzia (ang: Judge)- osoba odpowiedzialna za przebieg całego procesu sądowego i czuwająca nad przestrzeganiem obowiązujących przepisów prawnych w sądzie.

Opieka prawna (ang: Legal custody)- prawo do podejmowania wiążących decyzji prawnych w sprawie własnego dziecka, np. gdzie dziecko będzie chodziło do szkoły, w jaki sposób będzie leczone jeśli zaistnieje taka potrzeba.

Wykroczenie (ang: Misdemeanor)- postępowanie niezgodne z prawem, ale nie tak poważne jak przestępstwo.

Opieka fizyczna (ang: Physical custody)- decydująco o tym gdzie mieszka Twoje dziecko. Zwykle prawo to przyznawane jest osobie z którą dziecko mieszka przez większość czasu.

Naruszenie (ang: Violation) – postępowanie niezgodne z prawem za które grozi kara aresztu do 15 dni.

Przydatne informacje

W razie niebezpieczeństwa zadzwoń na policję pod numer 911

Atlanta Legal Aid Society 404- 377-0701

Informacje i pomoc prawna dla ofiar przemocy w rodzinie

Caminar Latino 404-651-1375

Informacje i pomoc dla południowo-amerykańskich ofiar przemocy w rodzinie pochodzących z Ameryki Środkowej i Południowej.

Catholic Social Services 404-881-6571

Pomoc psychologiczna i emigracyjna dla ofiar przemocy w rodzinie i ofiar handlu ludźmi

Center for Pan Asian Community Services 770-936-0969

Informacje i pomoc dla ofiar przemocy w rodzinie pochodzących z Korei, Wietnamu, Chin, Japonii, Filipin, Tajlandii, i pozostałych krajów wschodnio-azjatyckich.

Georgia Coalition Against Domestic Violence 404-209-0280

24-godzinna info-linia dla ofiar przemocy w rodzinie 1.800.33 4-2836

Georgia Legal Services Program 404- 206-5175

Informacje i pomoc dla rodzin o trudnej sytuacji materialnej

Georgia Network to End Sexual Assault 404-815-5261

Informacje i pomoc dla ofiar wykorzystania seksualnego

International Women's House 770-413-5557

Schronisko dla imigrantek i uchodźców będących ofiarami przemocy w rodzinie

Latin American Association 404- 638-1800

Informacje, pomoc prawna, pomoc w znalezieniu wyżywienia, ubrania i transportu przeznaczona dla ofiar przemocy w rodzinie.

Raksha 404-876-0670

Informacje i pomoc dla ofiar przemocy w rodzinie pochodzących z Indii, Afganistanu, Bangladeszu, Nepalu i innych krajów Azji południowej.

Refugee Family Violence Prevention Project/Refugee Family Services 404-299-6217

Informacje i pomoc dla uchodźców będącymi ofiarami przemocy w rodzinie

Shalom Bayit/Jewish Family & Career Services 770-677-9322

Informacje i pomoc także w edukacji dla ofiar przemocy w rodzinie głównie o pochodzeniu żydowskim.

Tapestri,Inc 404-299-2185

Informacje i pomoc dla wszystkich imigrantów i uchodźców będących ofiarami przemocy w rodzinie, jak również dla ofiar handlu ludźmi.

Podziękowania

W powyższej broszurze wykorzystano materiały i informacje pochodzące z różnych źródeł:

- Georgia Legal Services Program's "Self-Help Manual for Victims of Family Violence"
- Georgia Network to End Sexual Assault's website (www.gnesa.org)
- Legal Momentum & Organización en California de Líderes Campesinas, Inc.'s "Advocacy to Improve Services for Battered Migrant and Immigrant Women Living in Rural Communities" Manual
- Womenslaw.org website (www.womenslaw.org)